

## LA MÁSCARA REFUGIO O LA MIRADA ARQUITECTÓNICA DE JOHN HEJDUK

### RETREAT MASQUE OR THE ARCHITECTURAL GLANCE OF JOHN HEJDUK

*Juan Manuel Ros-García*

doi: 10.4995/ega.2018.8869

La arquitectura de John Hejduk se sitúa al margen de reglas convencionales para el análisis proyectual en un momento de acelerada complejidad. Contexto y programa son reinterpretados dentro de un marco actual de transformación global que supera cualquier observación elemental. La realidad de su obra dibujada queda representada a través del poder de la memoria y del proceso dinamizador de la colectividad social, participando en su configuración sin pretender alcanzar necesariamente su materialidad final. Así, en la Máscara Refugio de Buenos Aires construida en 1998 congela el movimiento de su ideación, ejemplificando con ello la libertad *ubicumque* de toda su obra.

**PALABRAS CLAVE: HEJDUK. MÁSCARA REFUGIO. EFÍMERO. PROYECTO ARQUITECTÓNICO**

*At a moment of accelerated complexity, John Hejduk's Architecture stands apart from conventional rules. Context and program are reinterpreted within a current framework of global transformation that goes beyond any elementary observation. The reality of his drawn work is represented by the power of memory and by the dynamising process of the social community, participating in its configuration without pretending to reach its final materiality. Thus, Hejduk froze the movement of his idea in the Mask of Medusa for Buenos Aires, where he reflected the *ubicumque* freedom of all his work.*

**KEYWORDS: HEJDUK. RETREAT MASK. TEMPORARY. ARCHITECTURAL DESIGN**





## La forma como disfraz

En 1947, siete años después de la muerte del maestro de la Bauhaus, Paul Klee, la Cooper Union School of Art and Architecture (New York), acoge como estudiante, al que llegara a convertirse posteriormente en su primer decano, el maestro John Hejduk.

Tal dato no tendría importancia alguna aparentemente de no ser por el sutil paralelismo de las dos figuras en terrenos limítrofes recíprocos, en las disciplinas compartidas de la esencia múltiple del arte y la divagación constructiva de la forma. Arquitecturas sin uso que hablan descontextualizadas de un orden estético, que provocan interferencias y multilecturas, o dibujos caligráficos que sugieren un nuevo orden del marco, ambos planteamientos guardan similitudes en el trabajo de los dos maestros (Figs. 1, 2 y 3).

Desde las ideas asociadas al constructo formal, a la divergencia a partir de la irregularidad libre, o a la configuración acompañada del concepto de movimiento como acción, John Hejduk, al igual que Klee (en toda su Teoría de configuración pictórica convertida en material docente), analiza el significado interno de las formas elementales, para modificarlas y combinarlas de distinta manera hasta que finalmente las convierte en mecanismos transformadores que invitan a la transgresión de esquemas conocidos. Entre ambos investigadores de la forma es posible establecer coincidencias basadas en inquietudes comunes que especulan las leyes generales de la configuración, la estructuración interna del suceso/proceso, determinando la forma

externa del objeto, en un intento de sustanciar su contenido a la realidad construida. La obra así entendida se convierte en discurso programático de distintos formatos y encuadres, impresos o construidos, que facilitan el reconocimiento del valor atemporal en el trabajo de Hejduk.

Por otro lado, tampoco fue casual que Hejduk mantuviera casi durante veinte años una prolongada y variada formación antes de enfrentarse al ejercicio independiente como arquitecto para producir aquellos objetos sin nombre, sintagmas codificados de una realidad por descubrir. Exactamente la mitad de su vida, treinta y cinco años, los dedicó a la producción arquitectónica en cualquiera de sus expresiones. Más de cuatro mil dibujos realizados para su contemplación fugaz, de ellos solo veintiséis estructuras arquitectónicas se convirtieron provisionalmente en realidades materiales, solo cuatro adquirieron la identidad de pertenecer a un contexto determinado y una de ellas destaca especialmente por su repercusión divulgativa: la *Máscara Refugio* en Buenos Aires. Tales estadísticas revelan sin duda una ambición investigadora de pensamiento en la ideación y en la búsqueda final del territorio propio de la arquitectura. Con su obra construida, genera una teoría que irrumpe como ilustración iconográfica con claves de un tiempo indeterminado y un espacio alucinante. Con su obra gráfica construye la realidad, una realidad narrativa, un alfabeto constituido por pictogramas de surrealismos escénicos, en definitiva, una arquitectura que se piensa y se lee al mismo tiempo

## The form as a disguise

In 1947, seven years after the death of Paul Klee, the Master of the Bauhaus, the Cooper Union School of Art and Architecture (New York) welcomed as a student the Master John Hejduk, which will later be its first dean. Ostensibly, such data would not have any importance if it was not for the subtle parallelism of the two figures on land bordering reciprocal, in the shared disciplines of the multiple essence of art and the constructive rambling of form. Architectures without use of decontextualized speak of an aesthetic order, which cause interference and multiple lectures, or calligraphic drawings that suggest a new environment order, both approaches have similarities in the work of the two masters (Fig. 1, 2 and 3).

John Hejduk, like Klee (in his whole theory of pictorial settings turned on educational materials), analyzes the inner meaning of the elementary forms. They do this to modify them and combining them in different ways until finally the converts in mechanisms transformers that invite the transgression of known schemas. From the ideas associated to construct formal, to divergence from the irregularity, or to the configuration accompanied the concept of movement as an action.

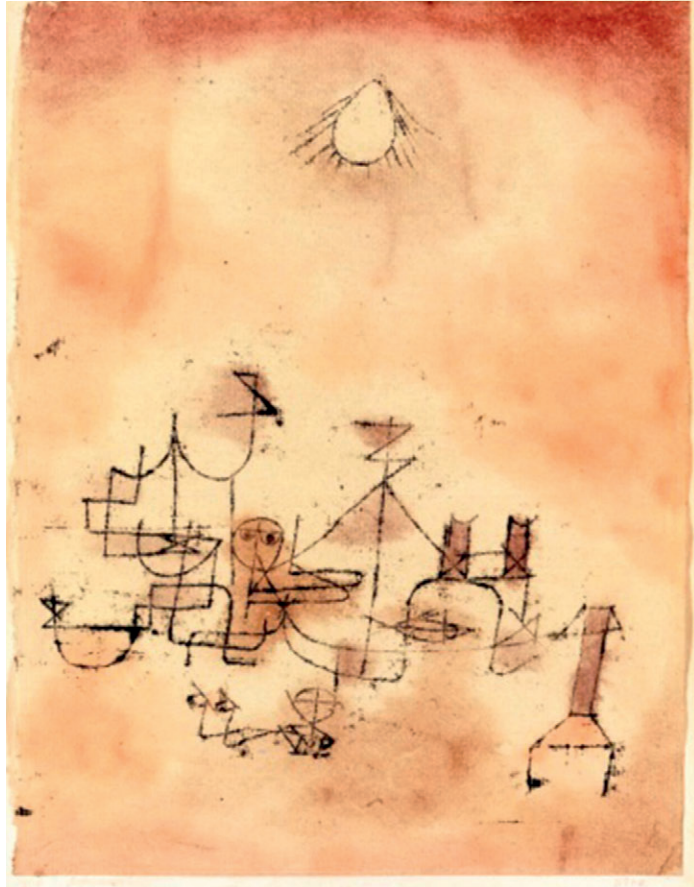
Between the two researchers it is possible to establish matches based on common concerns that speculate the general laws of the configuration, the internal structure of the event/process, determining the external form of the object, in an attempt to substantiate its content to the built reality. The work thus understood becomes programmatic speech of different formats and frames, printed or built, which facilitate the recognition of the timeless value in the work of Hejduk.

On the other hand, it was no coincidence that Hejduk maintained for almost twenty years a long and varied training before the independent exercise as an architect to produce those objects, without name, that are phrases encoded from a reality to be discovered. He devoted thirty-five years of his life towards the architectural production in any of its expressions. More than four thousand drawings for its contemplation fleeting, of which only 26 architectural structures became provisionally in material realities, only four acquired the identity of

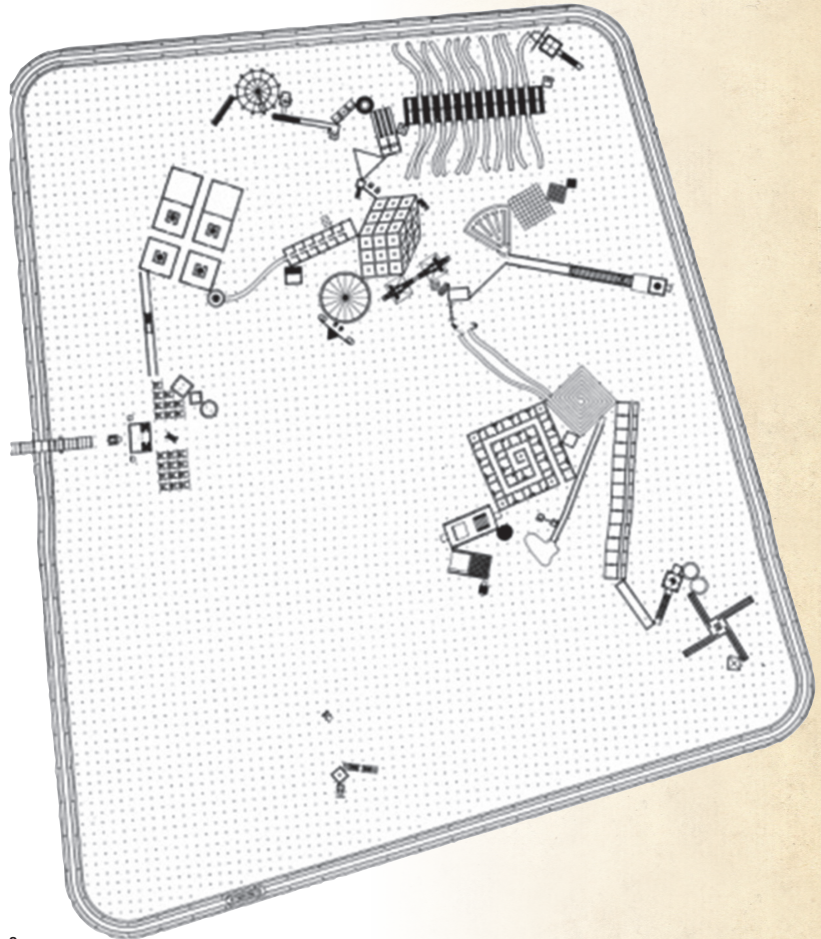




1



3



2

1. Begegnung, 1921.174. Paul Klee  
 2. La Mascarada de Berlin. Hejduk, John, Victims, TheArchitectural Association, London, 1986  
 3. North African.Paul Klee - 1920 Copyright © 2000–2013 The Athenaeum

1. Begegnung, 1921.174. Paul Klee  
 2. Berlin Mask. Hejduk, John, Victims, The Architectural Association, London, 1986  
 3. North African.Paul Klee - 1920 Copyright © 2000–2013 The Athenaeum





como lo hiciera al afirmarse que “la forma no puede aparecer más que como disfraz” 1.

## De la herencia moderna a una nueva semántica

En otoño de 1977, en una conocida entrevista realizada por Peter Eisenman, John Hejduk recorre las experiencias vitales que marcaron su trabajo arquitectónico posterior. Así, la ceremonia ritual como espectáculo programado tanto deportivo como religioso, su afiliación con los recuerdos de sus profesores en sus comienzos en la Cooper Union, Robert Gwathmey, del que aprendió la esencia de la abstracción figurativa, George Katrina, profesor de escultura al que admiraba por su capacidad de llevar una idea a las tres dimensiones, y Henrietta Schutz, su mayor influencia, que le transmitiera el deseo de alcanzar la misma esencia de la arquitectura a partir del análisis de la forma. De este modo, Hejduk justifica su evidente tendencia a la combinación de instrumentaciones figurativas, al servicio de una producción arquitectónica con semánticas que generan contextos desconcertantes, interrogantes y provocaciones, a la espera de ser recogidas en los imaginarios creativos, por otros innovadores de las formas construidas. (Figs. 4 y 5)

Dentro de su trayectoria propositiva, el trabajo de Hejduk puede diferenciarse en dos fases. A una primera, en la que el proceso de pensamiento se enmarca a través de un discurso gráfico que relaciona la herencia moderna íntimamente condicionada por el soporte o bastidor, la figura con la página,

le sucede una segunda fase, centrada en la definición de una lógica espacial desde la semántica de lo concreto y lo abstracto, de liberación de los límites de su representación a cambio de la potenciación de la figura en su contorno, sujeta a posibles variaciones escalares y despojada de su condición de utilidad temporal.

Así, de su formalismo inicial, de recursos elementales de una geometría heredada del Movimiento Moderno, Hejduk evoluciona hacia una lógica espacial de dimensiones hermenéuticas 2, lenguajes desconocidos incluidos en la serie de proyectos y dibujos agrupados con el nombre de “La Máscara de Medusa”, *Mascaradas*, exploraciones conjeturales de vocación urbana, realizadas desde finales de los años sesenta, de múltiples dimensiones artísticas llevados al campo de la subversión y ambigüedad arquitectónica que no aspiran a intervenir sobre el mundo físico particular. De todos ellos, además de los ya construidos en otras partes del mundo 3, y como resultado de una larga maduración intelectual, a la edad de 69 años y 34 años después de que iniciara su docencia en la Cooper Union, nos presenta la versión apócrifa (simulación llevada a la realidad de aquella serie de dibujos citados anteriormente como “La Máscara de Medusa”), denominada para la ocasión como la Máscara Refugio (*Retreat Masque*), “módulo proyectual” 4. Se trata de una obra sin frontera, que desprovista de identidad, se desenvuelve con libertad de acción entre la itinerancia y el manifiesto. La importancia del potente contorno como recurso gráfico inicial de la forma, se fija en

belonging to a particular context and one of them stands out especially for its formative impact: the Retreat Mask in Buenos Aires. Such statistics reveal without doubt an ambition of thought in the territory of the architecture. With its work built, he generates a theory that breaks as an illustration iconography with keys of an unspecified space and time. In addition, with his graphic work he build a reality narrative, and an alphabet consisting of pictograms of surrealism scenic. As a result, his architecture is an architecture that needs to be thought and to be read at the same time as it did to assert that “the form may not appear more than as a disguise” 1.

## From modern heritage to a new semantics

In the autumn of 1977, in a well-known interview by Peter Eisenman, John Hejduk runs through the life experiences that marked his later work. First of all, the ritual ceremony as a show scheduled sports both as a religious, then its affiliation with the memories of their professors in his beginning at the Cooper Union, Robert Gwathmey, who learned the essence of the figurative abstraction, George Katrina, professor of sculpture at the admired for his ability to take an idea to the three dimensions, and Henrietta Schutz, its greatest influence, to convey the desire to reach the very essence of the architecture from the analysis of the shape. In this way, Hejduk justifies its evident tendency to the combination of figurative instrumentations, at the service of a semantic architectural production that generate contexts disconcerting, questions and provocations, waiting to be picked up in the imaginary creative, by other innovators of the built form. (Fig. 4 and 5)

Within his positive path, the work of Hejduk may differ in two phases. The first, in which the thought process is framed through a speech chart that relates the modern heritage closely conditioned by the stand or rack, the figure with the page, followed by a second phase, focusing on the definition of a spatial logic from the semantics of the concrete and the abstract, of liberation of the limits of their representation in exchange for the empowerment of the figure in its outline,





subject to possible variations scalar and stripped of its status as a temporary utility. Consequently, from the initial formalism of basic resources of a geometry of the Modern Movement, Hejduk evolves towards a spatial logic of unknown Hermeneutical 2 dimensions included in the series of projects and drawings grouped under the name of "The Mask Of Medusa", *Maskrades*, conjectural explorations of urban vocation, carried out since the end of the 1960s, multi-dimensional artistic brought to the field of subversion and architectural ambiguity who do not aspire to intervene in the physical world. Of all of them, in addition to those already built in other parts of the world 3, and as a result of a long intellectual maturity, at the age of 69 years and 34 years after he began his teaching at the Cooper Union, and he presents us with the apocryphal version (simulation carried out the reality of that series of drawings referred to above as the "mask of Medusa"), named for the occasion as the Retreat Mask (*Retreat Masque*), "module design" 4. It is a work without border, which is without identity, unfolds with freedom of action between roaming and the manifest. The importance of the powerful contour as a resource initial chart of the shape, is fixed in the reality with the same intention to stand out from the urban background, "the mask does not conceal the face, is the face" 5. In this singular work, John Hejduk moves the architecture outside the scope of practice, such and as would be suggested by the title of the exhibition organized in 1992 in Chicago on the contribution of his work and the procedures that organize the material construction of its theory 6. From the drawn Mask of Medusa, converted into built reality in the Retreat Mask, generates spaces and places of memory to be occupied by characters that create and belong to a script later, and that is that the architecture is how the words of a text, details that help to incorporate a new thought 7, an interchangeable architecture in space-time in which sets the limit of the individuality and that replaces the certainty of, "the ambiguity characteristic of the identities of these sites is simply the nature of *rostricidad*" 8 (Fig. 6, 7, 8 and 9) Of the essential architecture, such as the repository of a way to look at the theory of art in the world, as cultural diversity that allows

la realidad con la misma intención de destacarse del fondo urbano, "la máscara no oculta el rostro, es el rostro" 5. En esta singular obra, John Hejduk traslada la arquitectura fuera del alcance de la práctica, tal y como sugeriría el título de aquella exposición organizada en 1992 en Chicago sobre la contribución de su obra y los procedimientos que organizan la construcción material de su teoría 6. A partir de la dibujada Máscara de Medusa, convertida en realidad construida en la Máscara Refugio, genera espacios y lugares de la memoria para ser ocupados por personajes que crean y pertenecen a un guión posterior, y es que la arquitectura es como las palabras de un texto, detalles que ayudan a incorporar un nuevo pensamiento 7, una arquitectura intercambiable en espacio-tiempo en la que no se fija el límite de la individualidad y en la que se reemplaza la certeza del yo, "la ambigüedad característica de las identidades de estos sitios es simplemente la naturaleza de *rostricidad*" 8 (Figs. 6, 7, 8 y 9)

De la arquitectura esencial, como depositaria de una manera de contemplar la teoría del arte en el mundo, como diversidad cultural que permite crear encuentros, hibridaciones, mezclas o intercambios, surge del ideario de Hejduk la Máscara Refugio para plantearse como fuerza generadora y expresión creativa de un proceso inacabado, en continua reflexión, que busca su oportunidad de instalarse, al margen de la ciudad (Fig. 10).

La iniciativa experimental de la Máscara Refugio (Fig. 11), para escenarios multiculturales urbanos 9, en su afán de trasladar la

actividad artística a los espacios públicos y desarrollando su condición itinerante, fue impulsada en 1996 desde el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, el Centro de Estudios de Arquitectura Contemporánea (CEAC) de la Universidad Torcuato Di Tella, y la Fundación Proa, ubicada en el puerto de La Boca, donde se llevaron a cabo los trabajos finales de su instalación 10. De este modo, la obra de Hejduk, fue seleccionada como portadora de valores por descubrir, generadora de nuevos vínculos, evaluadora de los conceptos intrínsecos a ella, identidad sin pertenencia, condensadora de miradas, para erigirse temporalmente como símbolo de aquella memoria olvidada de los orígenes de la ciudad. Localizada intencionadamente como arquitectura nómada, resulta ser una máquina urbana que adopta reminiscencias defensivas. Los posibles personajes que habiten en ella, ante todo tendrán que permanecer en guardia ante una ciudad hostil, escenario caótico de ideas contrapuestas y fragmentos inconexos.

La figuración de Hejduk, opera en paralelo con el movimiento incierto de los que cuestionan la permanencia material, a diferencia del universo formal de una ciudad entendida de manera estática con los recursos de la memoria de los que la construyen.

## Libertad *ubicumque* de la obra

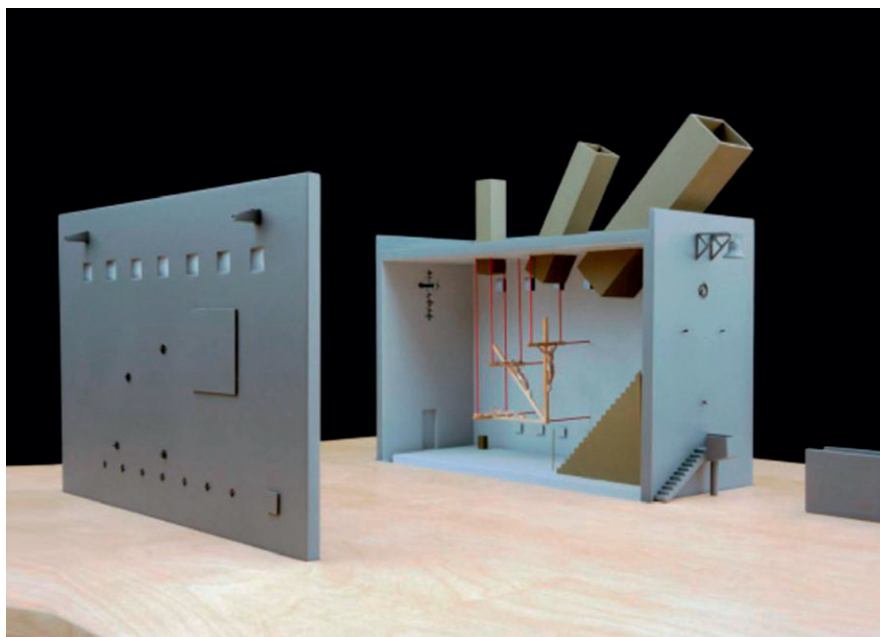
La idea de Hejduk materializada en La Boca, se ha de entender como mecanismo arquitectónico que activa una nueva realidad. Representa la necesidad de esta-



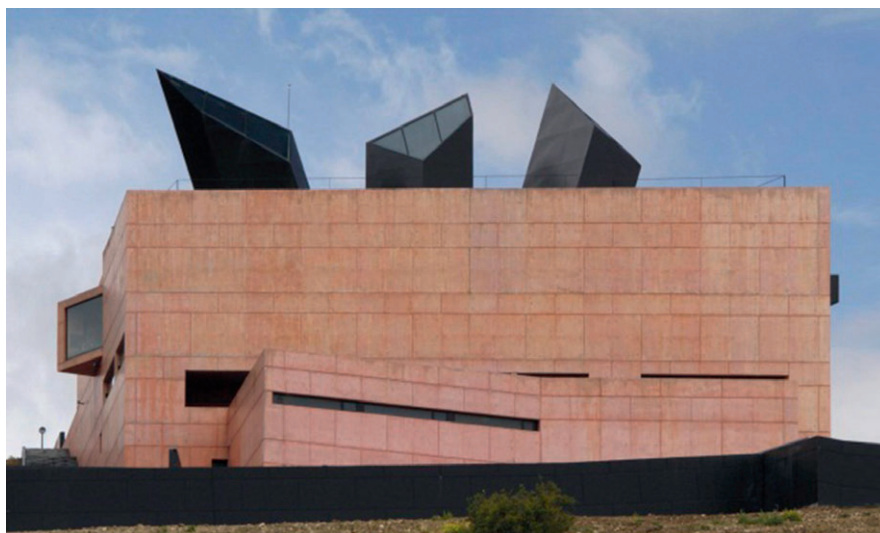


4. Hejduk. Christ Chapel.1996 Collection CCA, DR1998  
5. Fundación Museo Oteiza. Arqto. F.J.Sáenz de Oíza. 2000. Alzuza, Navarra

4. Hejduk. Christ Chapel.1996 Collection CCA, DR1998  
5. Fundación Museo Oteiza. Architect. F.J.Sáenz de Oíza. 2000. Alzuza, Navarra



4



5

blecer un organismo construido reconocible, capaz de recoger y encerrar la esencia de un patrimonio urbano en un intento de adaptación al tiempo actual, que absorba el exceso generado y sus contrarios, de difícil interpretación, no asimilado, haciendo posibles inesperadas relaciones entre la obra de arte, la cultura que es-

cenifica y la ciudad moderna que la contempla. (Figs. 12 y 13)

La Máscara Refugio se manifiesta al exterior generando un foco de atracción divulgativa entendido como artefacto global, capaz de revalorizar en la desdibujada identidad urbana, valores culturales latentes en el colectivo social, invita a tejer una ciudad

it create meetings, hybridizations, mixtures or exchanges, arises from the ideology of Hejduk the Retreat Mask to arise as a force generator and creative expression of an unfinished process, in continuous reflection, which is looking for its chance to be installed, on the margins of the city (Fig. 10).

The pilot initiative of the Retreat Mask (Fig. 11), for urban multicultural scenarios, in his eagerness to move the artistic activity to public spaces and developing its itinerant condition, was driven in 1996 from the Government of the City of Buenos Aires, the Center for the Study of Contemporary Architecture (CEAC) of the Universidad Torcuato Di Tella, and the PROA Foundation, located in the port of La Boca, where took place the final works of its installation 10. In this way, the work of Hejduk, was selected as a bearer of values to be discovered, generating new links, evaluator of the concepts intrinsic to it, identity without belonging, condensing of looks, to become temporarily as a symbol of that memory forgotten of the origins of the city. Located intentionally as nomadic architecture, it turns out to be an urban machine adopting defensive reminiscences. The possible characters that can live in it, above all they may have to remain on guard against a hostile, chaotic scene of conflicting ideas and unconnected fragments.

The figuration of Hejduk, operates in parallel with the uncertain movement of those who question the permanence material, unlike the formal universe of a city understood in a static manner with the resources of the memory of those who build it.

### *Ubicumque freedom of the work*

The idea of Hejduk materialized in La Boca, has to be understood as an architectural mechanism that activates a new reality. It Represents the need to establish a recognizable body built, able to pick up and enclose the essence of an urban heritage in an attempt to adapt to the current time, that can absorb the excess generated and their opponents, difficult to interpret, not assimilated, making possible unexpected relationships between the work of art, culture that stages and the modern city. (Fig. 12 and 13)



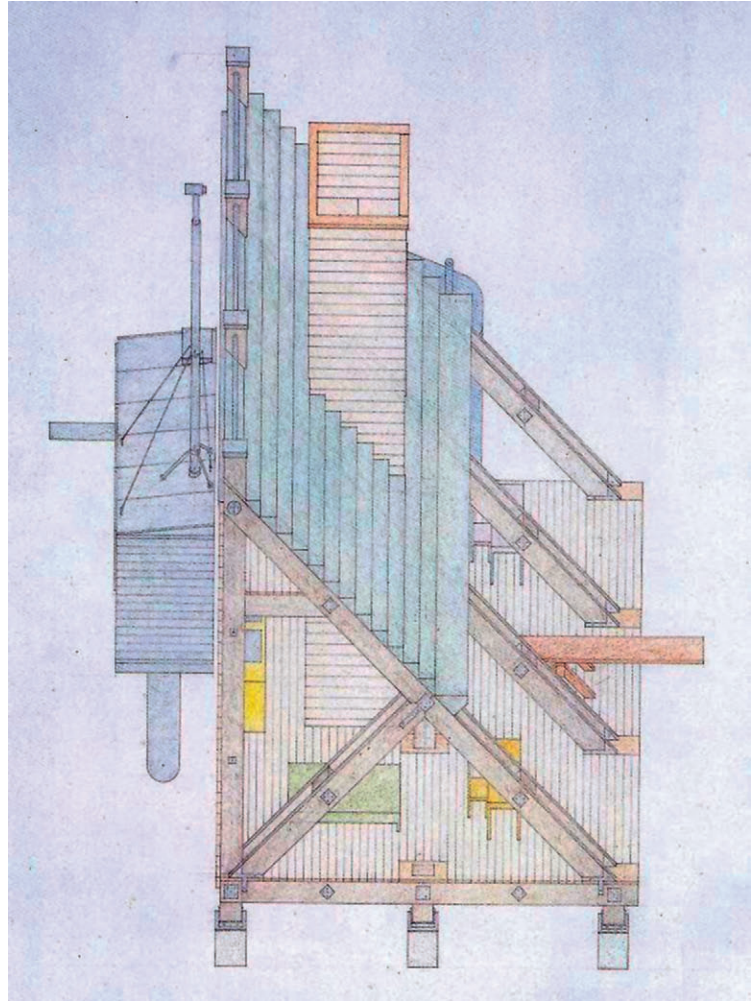


6. Construcción p $\acute{o$ rticos de La M $\acute{a}$ scara Refugio.  
Fotograf $\acute{a}$ : Casoy  
7. La M $\acute{a}$ scara Refugio. Perspectiva ortogonal de  
proyecci $\acute{o$ n o egipcia. Hejduk. Mask of Medusa.  
New York: Rizzoli, 1985

6. Frames construction of Retreat Mask.  
Photography: Casoy  
7. Retreat Mask. Orthogonal projection or Egyptian  
perspective. Hejduk. Mask of Medusa. New York:  
Rizzoli, 1985



6



7

The Retreat Mask is manifested to the outside creating a source of attraction formative understood as an artifact, able to revalue in the blurred urban identity, cultural values latent in the social collective. It invites to weave a code with loose fragments “as bullets of a story without a script” **11**. So when Michael J. Crosbie **12**, would asked in an interview to John Hejduk on the architectural quality of its projects, and in anticipation of the ten years that was experimenting with the construction of the Retreat Mask, he answered to the question referring to that ability that characterizes the place to activate a kind of mysterious ritual, in which participants would become politically and socially connected with the architectural work, mythical characters involved in the ceremony of a reality intentionally “apocryphal”, initiated from figurative conventions and consummate in the iconography of delirious objects. In the process begun, in the idea drawn, and completed in the part built in Buenos Aires,

con fragmentos sueltos” como viñetas desordenadas de una historia sin gui $\acute{o$ n” **11**.

As $\acute{ı}$  cuando *Michael J. Crosbie* **12** le preguntara en una entrevista a John Hejduk sobre la cualidad arquitect $\acute{o$ nica de sus proyectos, y anticip $\acute{a}$ ndose diez a $\acute{o$ os a lo que se pudo experimentar con la construcci $\acute{o$ n de la M $\acute{a}$ scara Refugio, respondi $\acute{o}$  a la cuesti $\acute{o$ n refiri $\acute>e$ ndose a esa capacidad que caracteriza a todo lugar de activar una suerte de misterioso ritual, en el que los participantes se volver $\acute{a}$ an pol $\acute{i$ tica y socialmente conectados con la obra arquitect $\acute{o$ nica, personajes m $\acute{i$ ticos envueltos en la ceremonia de una realidad intencionadamente “ap $\acute{o$ crifa”, iniciada desde convenciones figurativas y consumada en la iconograf $\acute{a}$  de objetos

delirantes. Del proceso iniciado en la idea dibujada y concluida en la pieza construida en Buenos Aires, Hejduk se refiere a sus necesidades de programa como una condici $\acute{o$ n otorgada al final, anecd $\acute{o$ tica, no considerada durante el proyecto. El desarrollo finalmente de cualquier actividad se contempla en la idea abierta de su arquitectura construida, preparada para ser habitada en cualquier lugar de una ciudad solitaria **13**. La M $\acute{a}$ scara Refugio es un compendio de s $\acute{i$ mboles e historia, de personajes y ritos, objeto dirigido a la contemplaci $\acute{o$ n del papel que ejerce cada ciudadano en la construcci $\acute{o$ n de la comunidad. Comunidad libre de enfoques contrarios en la que tiene cabida la afirmaci $\acute{o$ n de Jaime Grinberg **14** al hablar de la im-





8. Replanteo de La Máscara Refugio.

Fotografía: Casoy

9. La Máscara Refugio. Dibujo en planta.

Hejduk. Mask of Medusa. New York:

Rizzoli,1985

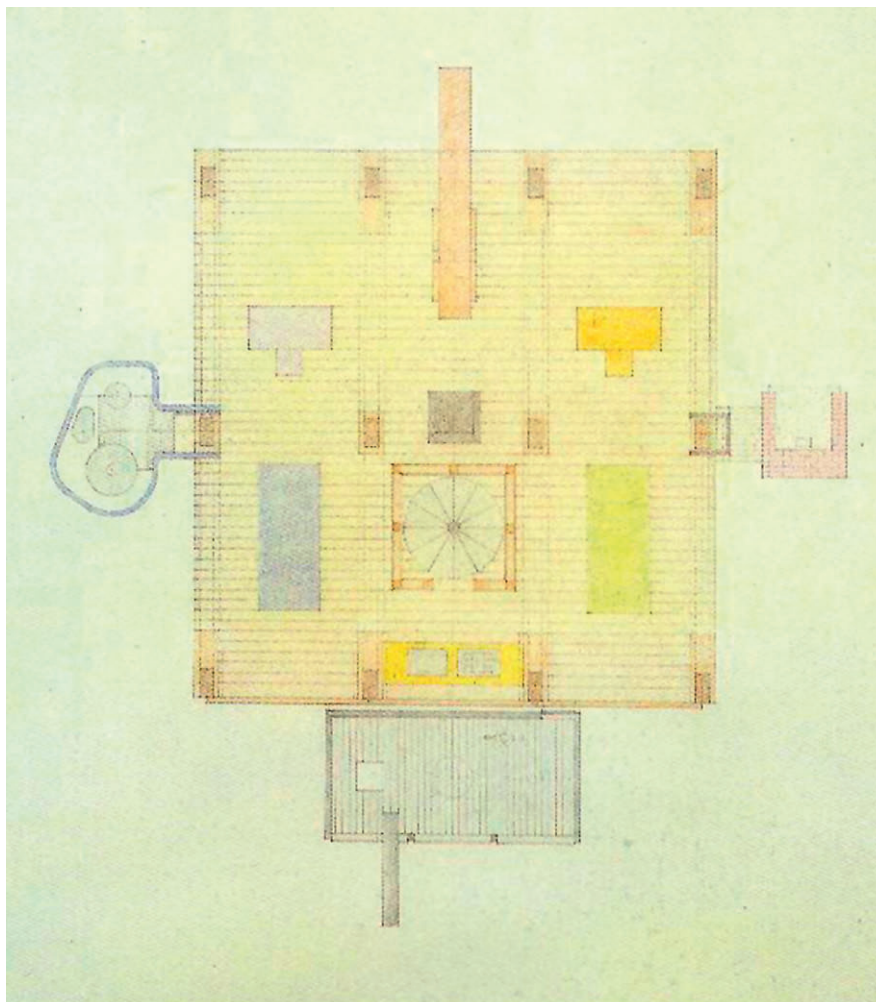
8. Retreat Mask outline. Photography: Casoy

9. Retreat Mask. Floor plan drawing. Hejduk.

Mask of Medusa. New York: Rizzoli,1985



8



9

portancia de la actividad generada con la obra Máscara Refugio para “verificar la posibilidad de construir objetos teóricos” que se han de relacionar necesariamente con lo social de la arquitectura. De cualquier manera y en definitiva, el recuerdo construido de la Máscara Refugio, su proceso, del papel teórico al marco italianizante de su emplazamiento, invita a cuestionar la capacidad de liberar la arquitectura de su paso por la tierra para transformarse para siempre en obsesión dinamizadora *ubicumque*. ■

Notas

1 / Gianni Vattimo, *El sujeto y la máscara, Nietzsche y el problema de la liberación*, Ed. Península, Barcelona, 1989.

2 / Al más reconocido estilo de Hans-Georg Gadamer, para el que los momentos objetivamente

determinantes condicionan la realidad histórica del individuo dentro de la sociedad, la obra de arquitectura así entendida por Hejduk se inscribe como materia cognitiva del ser individual que construye con ello la escala social. D.Libeskind, *Starts at High noon. An introduction to the work of John Hejduk* in Mask of Medusa. (New York:Rizzoli,1985).

3 / Los proyectos de la serie La Máscara de Medusa que han sido construidos en distintas ciudades del mundo son: Londres (“Collapse of time”), Berlín (“Berlin Night”), Oslo (“Security”), Atlanta (“The House of The Suicide”) y Riga.

4 / Modo de referirse a la obra desde la nota de prensa aparecida en el periódico *La Nación, sección Arquitectura*, en su edición de 116/12/1998 con ocasión de la noticia de su inauguración, firmada por A. Mondelli. La construcción se dimensionó a partir de un módulo cuadrado de 7,50m. Estructura de madera laminada en cuatro pórticos iguales, paralelos, separados 2,50m. Revestimiento exterior de chapas metálicas zincadas y pintura en color negro que unifica todo el conjunto.

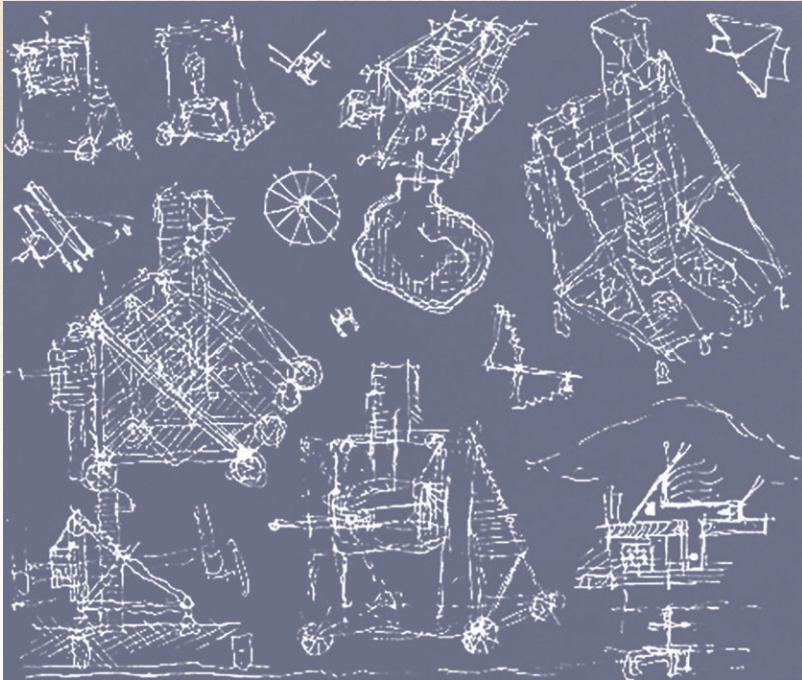
5 / Gilles Deleuze-Félix Guattari, *A thousand Plateaus* (Minneapolis.University of Minnesota Press, 1987).

6 / *Outside Practice* 1992 Chicago.

7 / John Hejduk. “On the Drawings” in *Lancaster/Hanover Masque* (London.Architectural Association.New York. Princeton Architectural Press. 1992).

Hejduk refers to the program needs as a status granted in the end, anecdotal, not considered during the project. As a result, the development of any activity envisaged in the open idea of its architecture built, ready to be inhabited in any place of a solitary city 13. In conclusion, the Retreat Mask is a compendium of symbol and history, characters and rites, object to the contemplation of the role played by each citizen in the construction of the community. A Free community of opposing approaches in which the affirmation of Jaime Grinberg 14 in speaking of the importance of the activity generated with the work Retreat Mask for “check the possibility of constructing theoretical objects” that necessarily will relate to the social architecture. In any way, and ultimately, the memory built of the Retreat Mask, its process, the theoretical role of the Italianate style of its site, invites to question the ability to release the architecture of its passage through the earth to be transformed forever in a proactive *ubicumque* obsession. ■





10



11

## Notes

1 / Gianni Vattimo, *Il soggetto e la maschera. Nietzsche e il problema della liberazione*, Ed. Península, Barcelona, 1989.

2 / According to the most recognized style of Hans-Georg Gadamer, for whom the objectively determining moments condition the historical reality of the individual within society, the work of architecture thus understood by Hejduk is inscribed as the cognitive matter of the individual being who builds the scale Social. D. Libeskind, "Starts at High noon. An introduction to the work of John Hejduk" in *Mask of Medusa*. (New York: Rizzoli, 1985).

3 / The projects of the series *The Mask of Medusa* that have been constructed in different cities of the world are: Londres ("Collapse of time"), Berlín ("Berlin Night"), Oslo ("Security"), Atlanta ("The House of The Suicide") and Riga.

4 / The manner in which the press release appeared in the newspaper *La Nación*, sección *Arquitectura*, in its edition of 116/12/1998 on the occasion of the news of its inauguration, signed by A. Mondelli. The construction was dimensioned from a square module of 7.50m. Laminated wood structure. Four parallel frames, separated 2.50m. Outer coating of galvanized metal sheets and black paint that unifies the whole set.

5 / Gilles Deleuze-Félix Guattari, *A thousand Plateaus* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1987)

6 / *Outside Practice* 1992 Chicago.

7 / John Hejduk. "On the Drawings" in *Lancaster/Hanover Masque* (London: Architectural Association. New York: Princeton Architectural Press, 1992).

8 / K. Michael Hays. *Hejduk's Chronotope*, (Princeton Architectural Press, September 1996).

9 / The project was used as a civic stage: "We thought it would serve to enhance the place and to create it, with the help of the Proa Foundation, in a cultural pole of architecture as well as dramatic art, music, or art in general" comments the architect Liernur, director of the CEAC.

10 / It was decided to make one of the pieces of the series that was part of the trilogy. With the Geometric Mask and the Theater Mask, it would be the aforementioned Mask Refuge.

8 / K. Michael Hays. *Hejduk's Chronotope*, (Princeton Architectural Press, Septiembre 1996).

9 / El proyecto fue utilizado como escenario cívico: "Nos pareció que serviría para valorizar más el lugar y para constituirlo, con la ayuda de la Fundación Proa, en un polo cultural tanto de arquitectura como de arte dramático, música, o arte en general", comenta el arquitecto Liernur, director del CEAC.

10 / Se decidió realizar una de las piezas de la serie que formaba parte de la trilogía junto a la Máscara Geométrica y la Máscara Teatro, sería la mencionada Máscara Refugio. El trabajo de equipo fue determinante para la puesta en práctica de la estrategia pedagógica personal de Hejduk, relacionada hasta el final de la ejecución de la obra, con los procesos transversales del aprendizaje, rutinas seriadas en el espacio común del arte.

11 / Soriano, Federico: *Bovisa, John Hejduk*. Arquitectura COAM, n° 273, p.13, 1988.

12 / Michael J. Crosbie, arquitecto, profesor asociado con Steven Winter Associates, Inc., y editor colaborador de *ArchitectureWeek.com* (News/Design and Building in Depth).

13 / "La propuesta está construida para dos personas solteras que desean vivir en una ciudad solitaria. No han de ser localizados en su propio lugar. Están llamados a llegar a cualquier lugar, en cualquier sitio en cualquier momento". HEJDUK, *John. Mask of Medusa*. New York: Rizzoli, 1985. Pp. 148-149. FRAME 7. 1979-1983

14 / El periódico *La Nación* realizó en Diciembre de 1998, una entrevista al arquitecto J. Grinberg, que en 1997 desarrolló un curso en el CEAC sobre la obra de John Hejduk, sobre su opinión acerca de la actividad generada por la Máscara Refugio.

10. Hejduk. Dibujos preparatorios. La Máscara de Medusa. Theater Masque

11. Presentación obra de teatro/Performing art.

La máscara de Medusa Fotografía: Penchansky

12. Obra terminada de La Máscara Refugio.

Fotografía: Casoy

13. La Máscara Refugio. Dibujo en alzado lateral.

John Hejduk. *Mask of Medusa*. New York:

Rizzoli, 1985

10. Hejduk. Sketches. *Mask of Medusa*. Theater Mask

11. Performing art. *Mask of Medusa*. Photography: Penchansky

12. Built work of the Retreat Mask. Photography: Casoy

13. The Retreat Mask. Side view elevation. John

Hejduk. *Mask of Medusa*. New York: Rizzoli, 1985





12

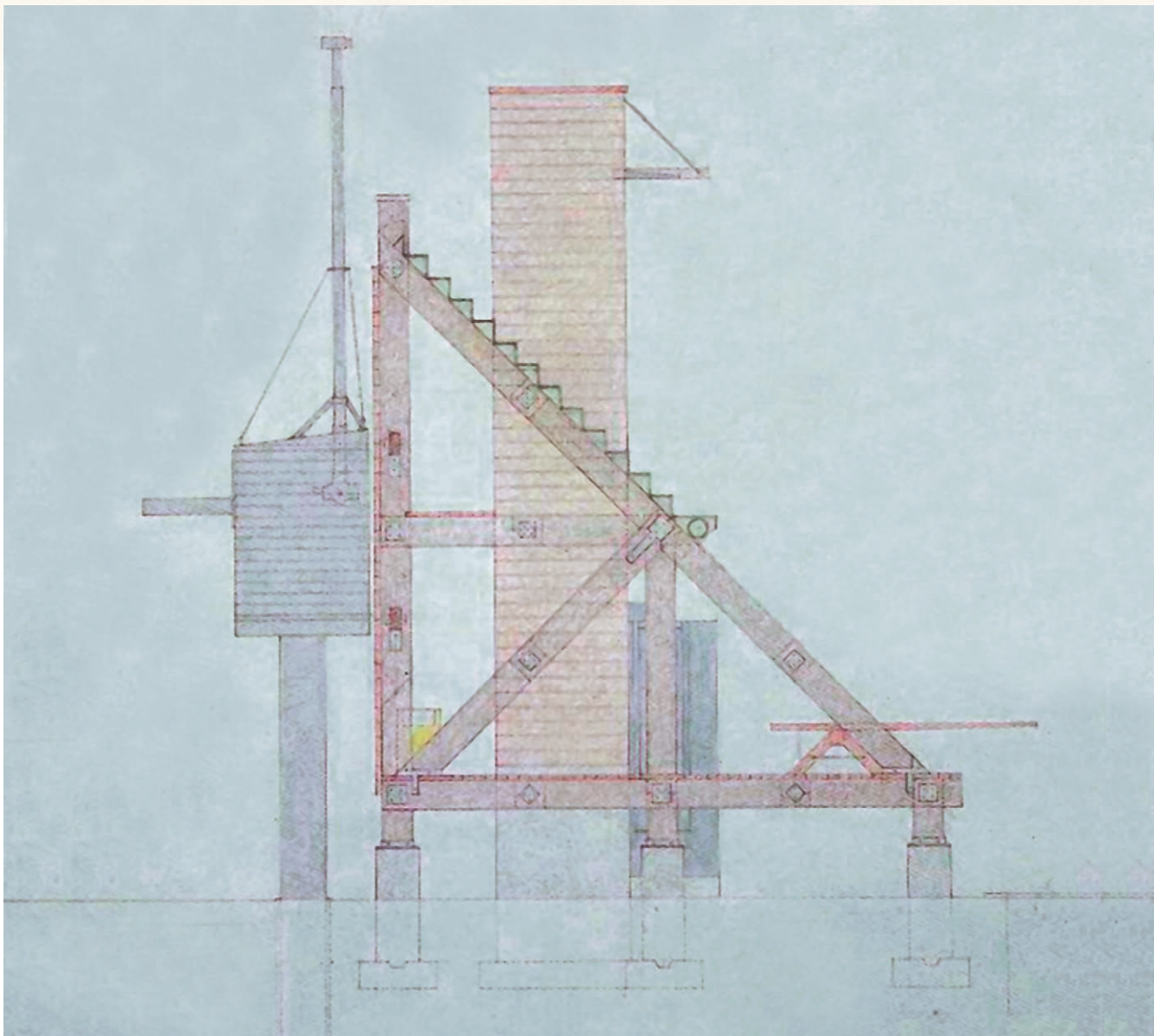
The teamwork was decisive for the implementation of Hejduk's personal pedagogical strategy, related to the transversal processes of learning, serial routines in the common space of art, until the end of the execution of the work.

**11** / Soriano, Federico: *Bovisa*, John Hejduk. *Arquitectura COAM*, nº 273, p.13, 1988.

**12** / Michael J. Crosbie, architect, associate professor with Steven Winter Associates, Inc., and contributing editor of *ArchitectureWeek.com* (News / Design and Building in Depth).

**13** / "The proposal is built for two single people who wish to live in a solitary city. They are not to be located in their own place. They are called to get any place, anywhere, anytime". HEJDUK, *John. Mask of Medusa*. New York: Rizzoli, 1985. Pp148-149.FRAME 7. 1979-1983.

**14** / In December 1998, the newspaper *La Nación* interviewed the architect J. Grinberg, who in 1997 developed a course in CEAC on the work of John Hejduk about his opinion about the activity generated by the Mask Refuge.



13